

Prentsa oharra

**Euskararen Erakunde Publikoa eta Eusko Jaurlaritzaren
arteko lankidetzaren kari, 2024an euskararen alorrean
diharduten eragileak sustatzeko hartu erabakiak**

2024ko lankidetzarako fondoa
(Eragile jakinak hitzarmenez lotzea eta hizkuntza jarduera proiektu deialdia)

Baiona - 2024ko uztailaren 18a

Baiona, uztailaren 18a

Euskararen Erakunde Publikoaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko (EAE) Gobernuaren arteko hizkuntza politikaren alorreko mugaz gaindiko lankidetzaren esparruan, Ipar Euskal Herriko eragile pribatuei laguntzeko lankidetzaren funts komuna osatzen da urtero 2007tik honat. 1.930.000 €-ko fondo hori, EEPk (1.530.000 €) eta Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak (400.000 €) elkarrekin osatzen dute.

Sustatutako alor guzietan eta aitzineko urteetan engaiatu ekintzen ildoari jarraikiz, Euskararen Erakunde Publikoak eta Eusko Jaurlaritzak aurten ere lehentasunezko sostengu ekonomiko eta tekniko adierazi nahi diete hizkuntza politikaren egiturazailerak diren eragileei, bai eta euskarazko eskaintza iraunkorra egituratu dutenei ere, euskara transmititzeko, ikasteko, praktikatzeko eta hedatzeko molde eraginkorren eta egonkorren lan egiten baitute, baina proiektu berriak aiantzi gabe, hizkuntza jardueraren proiektu deialdiaren bidez lagundu direnak, euskararen erabilera eta promozio dinamika berriak sustatzeko funtsezko deialdia baita.

Bestalde, azken urteetako inflazio testuinguruari erantzunez, uztailaren 9ko EEPren azken Biltzar Nagusiak ezohiko neurri bat bozkatu du. Hain zuzen, eragile batzuek inflazio handiko egoera horri aurre egiteko zailtasunak dituztelako, eta EEPren aurrekontuaren etorkizuneko izariari buruzko eztabaidak bururatzeko artean, erabaki da hizkuntza jarduerarako 14 eragile identifikatuei laguntza gehigarria ematea 2024rako, fondo komunaren esparruan esleitutako laguntzari, 2023. urteko inflazio-tasaren %4,9 aplikatuz. Laguntza hau 94.742 €-koa da, aipaturiko eragile identifikatuen artean banatuko dena. Laguntza horrek, fondoaren bidez egiten den ohiko laguntzaz gain, EEPren borondatea erakusten du euskararen garapenerako funtsezkoak diren eragileen sustatzeko.

I. Lankidetzaren esparrua

2007tik formalizatutako lehenagoko hitzarmenen jarraipenean, Euskararen Erakunde Publikoak eta Eusko Jaurlaritzako hizkuntza politikaren alorreko mugaz gaindiko lankidetzaren esparrua 2021ean berriro dute 2021-2025 epealdirako.

Esparru-hitzarmen hori, urtero eranskin bidez deklinatzen da, urteko lana eta Iparraldeko eragile pribatuei zuzentzen zaien diruztapen era zehaztuz, bi instituzioek elkarrekin elikatzen eta osatzen duten lankidetzarako fondoaren bidez. Aurten ere beraz, EEPk eta Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak eragile pribatuek eramandako euskararen erabilpena eta transmisioa sustatzen dituzten proiektuak elkarrekin diruz laguntzea erabaki dute. Horretarako, 2024an, lankidetzarako fondoak berriro eratu eta egonkortu da, 1.930.000 € ekarri orotara (ikus, II. puntua), bi partaideen ekarpenez.

II. Lankidetzarako fondoak

2024ko, Euskararen Erakunde Publikoak eta Eusko Jaurlaritzak eragile pribatuentzat osatu **lankidetzarako fondoak 1.930.000 €-koa da** (2017tik hein berekoa), bi partaideen ekarpenez:

- Euskararen Erakunde Publikoak: **1.530.000 €**,
- Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak: **400.000 €**.

Lankidetzarako fondo hori bi dirutza multzotan banatua da:

- **1.793.500 €**-ko dirutza multzoa: Euskararen Erakunde Publikoa eta Eusko Jaurlaritzaren arteko sustapen-lerroekin bete betean datozela ikusita, Ipar Euskal Herriko 14 eragile jakin, 2024rako balio duen **hitzarmenean** oinarriturik diruztatzen dira.
- **136.500 €**-ko dirutza multzoa: Ipar Euskal Herriko beste hainbat eragile pribaturi zuzenduko zaio **hizkuntza jarduera proiektu deialdiaren** bidez. Orohar, beste eragile pribatuak diruztatzeko.

III. Dirulaguntza eskaeren trataera

Euskararen Erakunde Publikoko eta Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzako zerbitzuek, eragile pribatuak (izan elkarte edo enpresa) helarazi eskaera guziak banan-bana aztertu dituzte, aitzinetik finkatu ziren eta eragileei azaldu zitzaizkien **4 irizpide nagusien** arabera:

- Proiektuaren kalitatea (egingarritasun teknikoa eta finantzarioa, helburu eta modalitateen koherentzia Proiektu estrategikoaren printzipio eta lehentasunekiko, proiektuaren eredugarritasuna)
- Proiektuaren eragina euskararen transmisioan edota erabileraren garapen iraunkorrean
- Aurreikusitako proiektuaren ebaluazioa, proposatutako helburu eta neurketa-adierazleen arabera (gauzatze-adierazleak, emaitza-adierazleak, eragin-adierazleak)
- Proiektu eramailearen ibilbidea, haren jardueraren ezagutza

IV. Esleipen erabakiak

Euskararen Erakunde Publikoaren Biltzar Nagusiak eta Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak, burutu azterketaren ondotik, jarraian zehaztutako erabakiak hartu dituzte:

IV.1. Beren jarduera linguistikoaren sustatzeko xedez, hitzarmenez lotutako eragile jakinak diruz laguntzea (1.793.500 €)

→ **496.000 €** (= 2023) emanen dira **euskarazko irakaskuntzan** lanean diharduten honako eragileen sustatzeko:

- **Seaska federazioa** (Ikastolen federazioak 38 ikastetxe biltzen ditu: lehen mailan 33 eskola, 2. mailan 4 kolegio eta lizeo polibalente bat, orotara 4.100 ikasle eskolatzen ditu Seaskak ama-eskolatik lizeoraino): **405.000 €** esleituak federazioa sostengatzeko euskararen erabilpena eta transmisio laguntza-ekintzetan (besteak beste eskolatik kanpo euskararen erabilpena sustatzeko helburua duten jarduerak, komunikazioa eta sentsibilizazioa, irakasleen hasierako eta etengabeko formakuntza, laguntza pedagogikoa, hezitzaileen eta irakasleen kontratazioa eta kudeaketa, kontabilitate eta giza-baliabideen kudeaketarako laguntza ikastolentzat...).

- Irakaskuntza elebiduneko buraso elkarteak, sare publiko zein pribatuan euskarazko irakaskuntza sustatzeko:
 - **Ikas-Bi** (sare publikoko irakaskuntza elebiduneko buraso elkarteak): **40.000 €** Ikas-bik burutzen dituen irakaskuntza elebidunaren sustapen lanen laguntzeko, 2015an finkatu esparru-hitzarmenarekin koherentzian, bertan Ikas Bi eta EEPren arteko partaidetza modalitateak zehaztuak baitira, Ikas Bi elkarteak irakaskuntza publikoan irakaskuntza elebidunaren sustapen eta jarraipen lanak bideratzeko, EEPn bilduak diren botere publikoek eraman politika publikoaren osagarri gisa: irekitze eta murgiltze proiektuei laguntza, euskararen erabilera eta irakaskuntza elebidunaren alde burasoak laguntzea, familiei informazioa eta sentsibilizazioa, eskola jarraipena etab.
 - **Biga Bai** (sare publikoko irakaskuntza elebiduneko buraso elkarteak): **23.000 €** Biga Bai elkarteak sare publikoko eskola eta ikastetxeetan burutzen dituen irakaskuntza elebidunaren sustapen eta jarraipen lanak laguntzeko, EEPn bilduak diren botere publikoek daramaten politikaren osagarri gisa:

irakaskuntza elebidunaren sustapena (burasoei informazioa eta komunikazioa...), irakaskuntza elebidunaren eskaintzaren garapena eta egituratze kualitatibo lanetan parte hartzea (irekitze eta murgiltze proiektuak, eskola jarraipena), irakaskuntza elebidunaren defentsan burasoen ordezkatzeta eta euskararen erabilpena sustatzen duten proiektuen muntatzeko talde pedagogikoen akuilatzea.
 - **Euskal Haziak** (sare pribatu giristinoko irakaskuntza elebiduneko buraso eta irakasle elkarteak): **28.000 €** irakaskuntza pribatu katolikoan irakaskuntza elebidunaren sustapenerako eragileak eramaten duen proiektua laguntzeko, Irakaskuntza Katolikoaren Elizbarrutiko Zuzendaritzarekin (IKEZ/ DDEC) lotua: irakaskuntza elebidunaren eskaintzaren garapenaren eta egituratze kualitatibo lanetan EEP eta IKEZekin batean parte hartzea, irakaskuntza elebidunaren sustapenerako ekintzak (ate irekien antolaketa, komunikazioa), euskararen erabilera sustatzen duten ekintzak (antzerki astea ikastetxeen artean, literatura lehiaketa, ateraldiak eta gertakariak...).

→ **520.000 € (= 2023) helduen irakaskuntzarako:**

- **AEK** (helduei zuzendutako euskararen irakaskuntzarako formakuntza zentroyen federazioa): **520.000 €** AEK-k burutu helduei zuzendutako norbanakoaren formakuntza alorrean diren irakaskuntza jardueren diruz hobeki laguntzeko: lurralde guzian hedatuak diren 16 gau eskolei laguntza eta aholkularitza tekniko eta pedagogikoa (formatzaileen kontratazioa eta kudeaketa, formatzaileen formakuntza, didaktika, ikasleen jarraipena...), ikastaldi trinkoen antolaketa, sentsibilizazio kanpainak.

→ **529.500 € (= 2023) emanen dira 6 hedabideren sustatzeko:**

- **Euskarazko irratia sarea:** 2023-2025 epealdirako, Euskal Irratiak, Irulegiko Irratia, Entzun Ikus, Xiberoko Botza, Antxeta Irratia eta EEPren artean adostu urte anitzeko helburu eta baliabide hitzarmenaren arabera, 2024 urterako, euskarazko irratia sareari 310.000 €-ko dirulaguntza esleitu zaio, egituren artean honela banaturik:
 - **Euskal Irratiak:** 235.000 € Ipar Euskal Herri lurralde mailako irratiprogramazioentzat ekoiztuak eta hedatuak diren euskarazko berri sailentzat eta programentzat, bai eta sare buru funtzioak segurtatzeko ere, estrategia digitala garatzeko eta tokiko irratiei laguntza administratiboa emateko.
 - **Tokiko irratia:** Irulegiko Irratia 25.000 €, Entzun Ikus 20.000 €, Xiberoko Botza 15.000 € eta Antxeta Irratia 16.050 €, bakoitzaren tokiko irratia edukien ekoizpena laguntzeko eta hedatzeko, bai eta Ipar Euskal Herri lurralde mailako programazioaren edukien ekoizpenerako, Euskal Irratiak-ekin elkarlanean.
- **Aldudarrak bideo:** Aldudarrak Bideo eta EEPren artean adostu 2022-2024 epealdirako helburu eta baliabide hitzarmenaren arabera, 2024 urterako, Aldudarrak Bideo kooperatibari **80.000 €**-ko dirulaguntza esleitu zaio, publiko guzientzako programen (erreportaiak, magazinak, emankizunak eta bestelako grabaketak) ekoizteko eta zabaltzeko (Eskualdeko Helburu eta Baliabide Hitzarmenaren bidez sorturiko programen osagarri gisa), hedapen-sareen plantan emateko edo esperimentazioen jarraitzeko, banaketa-sareetan Kanalduderen ikusgarritasuna hobetzeko helburuarekin (Internet-hornitzaileak, LTD...), eta azkenik, katearen komunikazio estrategia definitzeko eta egituratzeko.
- **Herria: 48.500 €** harpidetza bitartez edo kioskoetan banatua den euskarazko astekaria ekoizteko eta argitaratzeko.
- **Euskal Komunikabideak: 28.000 €** Iparraldeko Hitza, astekari berezitua ekoizteko eta argitaratzeko. Astekaria Berria egunkariaren harpidedunei banatzen zaie, kioskoan zuzenean edota harpidetza berezi baten bidez.
- **Iparla Baigura Komunikazioa (kazeta.eus): 33.000 €** kazeta.eus webgunerako euskarazko edukiak sortzeko.
- **Errobi Promotions: 30.000 €** radiokultura.eus web irratian zabaldutako euskarazko irratia saioen ekoizteko. Ekoizpenak internetez hedatuak dira, baita hertziar bidez, beste irratiekin burututako partaidetzen bitartez (berezi Euskal Irratiak-en bitartez) edo programa-bankuen bidez.

→ **244.000 € (= 2023) emanen dira** azken urte hauetan garapen handia izan duten aisialdi alorreko jardueren sustatzeko:

- **Bertsularien Lagunak** (bertsolaritzaren irakaskuntza eta sustapenerako

elkartea): **65.000 €** lurralde guzian bertso eskolek eramaten duten bertsolaritzaren irakaskuntzaren sustengatzeko (eskolaz kanpoko jarduerak, bertso saioak eta txapelketa izan ezik), orotara 225 ikasle inguruk parte hartzen dute 31 taldetan banaturik.

- **Uda Leku** (euskarazko aisialdi eta egonaldi zentroak): **179.000 €** eragileak antolatu euskarazko aisialdi jarduerak sustengatzeko (4 bilguneetan edo egonaldietan), bai eta eragilea sendotzen laguntzeko ere (bilgune berrien irekitzeko urraspideen jarraipena eta finantzaketa arrunten optimizatzeko lanak, besteak beste)

→ **4.000 € bizitza sozialaren alorrean:**

- **UEU:** 4.000 € Udako Euskal Unibertsitateen antolaketaarako

IV.2. Hizkuntza jarduera proiektu deialdia (136.500 €)

Hizkuntza jarduera proiektu deialdiari dagokionez, ezarri den diru multzoa 136.500 €-koa da. Orotara, 27 eragileek 44 proiektu aurkeztu dituzte (2023an 38 eragilek pausatu 53 proiektu izan ziren).

Dirulaguntzen esleipena honela egituratzen da (prentsa ohar honen bukaeran den lehen eranskinak proiektu bakoitzari esleitu dirulaguntzak zehazten ditu):

- **Lehen haurtzaroko harreraren arloan:**
 - Euskarazko harrera egiten duten lehen haurtzaroko eragileei, euskarazko tailerrak antolatzeko kanpoko parte hartzaileei dei eginez:
 - Azkaingo **Kilima haurtzain etxea**: gorputz heziketa eta musika atelierreentzat
 - Angeluko **Xoko Ttipi haurtzain etxea**: "Nini irakurleak" irakurketa animazio proiektuarentzat
- **Helduen euskalduntzearen arloan:**
 - Helduentzako euskarazko ikasgaiak eskaintzen dituzten eragileak:
 - **Angeluko Ikasleak**, helduen formakuntzan Angelun eskaintzen dituen jarduerentzat
 - **Jakinola**, euskara online ikasten laguntzeko moduluen ekoizteko («Maia eta Marti») eta euskara ikastera bultzatzen duten komunikazio tresnak plantan emateko : «Mintzapraktikak» eta "Antzerki tailerrak" proiektuak.

- **Irakaskuntza artistikoa eta kirol arloetan:**

- Beren formakuntza jardueretan Euskarazko eskaintza egituratu duten eragileak:
 - **Oreka** zirko eskola, euskarazko zirko tailerrak antolatzeko

- **Hedabideen arloan:**

- Beraien frantsesezko programazioan euskarazko eskaintza integratu duten hedabideetako eragileak: **TVPI, Iparla Baigura Komunikazioa** (Mediabask proiektuarentzat)
- Gazteek gazteentzat eduki mediatikoak ekoizteko eta sare sozialetan edo Interneten bidez zabaltzeko 2022an sortu hedabidea : **Gaztekom** («Bada»)

- **Bizitza sozialaren arloan:**

- Euskararen erabilpenaren garapena sustatzen duen jarduera bat egituratu duten eragileak:
 - **Euskal Moneta**, bere kideak (enpresa eta merkatariak) afixatze elebiduna plantan ezartzen laguntzeko jarduerarentzat
- Euskararen erabileraren garapena sustatzen duten tresnak sortzea proposatzen duten eragileak:
 - **Sarde sardexka** : « Lurraldea helburu » tresna pedagogikoa elebiduna bihurtzeko, Euskal Herriko produktuak, haien kalitatea eta jakintza tradizionalak agerian emateko.
 - **Ur Joko**: elebitasunaren integrazioa klubaren komunikazio euskarrietan (elkartaren webgunea eta promozio bideoak), beren jarduerak sustatzeko
 - **Yogalaia** : yoga ariketak irakasten dituen « Beti zen » modulu digitalen sortzea eta hedatzea euskaraz den ongi-izatea bultzatzeko eta yogalaia.com webgunearen nabigazio elebiduna bermatzea
 - **Zabalik**, formakuntza ziklo bat Amikuzeko gazte euskaldunari eskaintza, euskararen erabilera azkartzeko beren bizi-guneetan

- **Argitalpen alorrean** (laguntzak 3 lerro ezberdinetan esleitzea aurreikusten duena: liburuen argitalpena, promozio eta merkaturatze lanak, animazio pedagogikoak):

- 21 argitalpen proiektu (argitaratze proiektuentzat, hizkuntzaren kalitateari dagokionez, Euskaltzaindiak karia horretara osatu lan-batzordeak eman iritzien onaren baldintzapean):
 - Euskarazko 19 argitalpen proiektu: dirulaguntzak, hautagarriak diren gastuen % 45ean mugatuz edo 4.000 €-tan (diruztapen maila horrek liburuaren ekonomiaren printzipioak ukatu gabe)
 - 2 argitalpen proiektu elebidun: dirulaguntzak, hautagarriak diren gastuen % 25ean mugatuz edo 4.000 €-tan
- Proiektu bat promozio eta merkaturatze lerroan: hautagarriak diren gastuen % 60an mugatua
- Proiektu bat animazio pedagogiko lerroan: 1.200 €-tan mugatua den laguntza
- Proiektu bat euskal haur literatura bitartekaritza eskaintzeko

Lehen eranskina: 2024. urteko hizkuntza jarduera proiektu deialdiaren karietara, proiektu bakoitzari emandako laguntzaren xehetasunak

Les projets qui bénéficieront d'une aide financière Diru-laguntza jasoko duten egitasmoak		
Opérateur Eragilea	Titre du projet (selon formulation par l'opérateur) Proiektuaren izenburua (eragileak izendatuta)	Subvention Diru-laguntza
MAM Kilima	Séances d'éveil corporel et d'éveil musical Haur literatura, gorputz heziketa eta musika saioak	1 050 €
MAM Xoko ttipi	Animation lecture "bébés lecteurs" Ñiñi irakurleak" irakurketa animazioa	1 011 €
Angeluko Ikasleak	Enseignement de la langue basque aux adultes Helduei bideratutako Euskararen ikaskuntza	4 500 €
Jakinola	Maia eta Marti (exploitation pédagogique) Maia eta Marti (ustiapen pedagogikoa)	5 600 €
	Mintzapraktikak Mintzapraktikak	
	Ateliers théâtre Antzerki tailerrak	
Euskal Moneta	Développement de l'affichage bilingue dans les commerces du réseau Eusko Eusko sareko saltegietan afitxaketa elebidunaren garatzea	16 000 €
Oreka	Le cirque en basque Zirkoa, euskararen eragile	13 500 €
Sarde sardexka	Objectif Terroir Lurralde helburu	2 800 €
Ur Joko	Intégration du bilinguisme sur les supports de communication du club : site internet et vidéos promotionnelles de l'association destinées au grand public et aux scolaires en bilingue Elebitasunaren integrazioa klubaren komunikazio euskarrietan: elkartearen webgunea eta promozio bideoak, publiko zabalari eta eskola elebidunei zuzenduak	1 125 €
Yogalaia	Bien-être en euskara : navigation bilingue sur le site Yogalaia.com Euskaraz den ongi-izatea : yogalaia.com webgunearen nabigazio elebiduna	2 757 €
	Création et diffusion du pack digital « Beti zen » « Beti zen » digital Pack-a sortzea eta hedatzea	
Zabalik	Cycle de formation destiné aux jeunes bascophones d'Amikuze dans le but de renforcer l'usage de l'euskara dans leur vie de tous les jours Formakuntza zikloa Amikuzeko gazte euskaldunari eskainia, euskararen erabilera azkartzeko beren bizi-guneetan	1 700 €
TVPI	TVPI aux côtés de l'euskara TVPI, euskararen alde	32 000 €
Iparla Baigura Komunikazioa	Mise en valeur de l'Euskara dans Mediabask Euskararen balorizazioa Mediabasken	5 000 €
Bada	Bada (média pour et par les jeunes) Bada (gazteek gazteentzat sortu hedabidea)	15 000 €

Les projets qui bénéficieront d'une aide financière (volet édition) Diru-laguntza jasoko duten egitasmoak (argitalpen atala)		
Opérateur Eragilea	Titre du projet (selon formulation par l'opérateur) Proiektuaren izenburua (eragileak izendatuta)	Subvention Diru-laguntza
Artodance	Edition de l'ouvrage "Antton Medikua" "Antton Medikua" liburuaren argitalpena	1 341 €
	Edition de l'ouvrage "Hare ordularien kutxattoa" "Hare ordularien kutxattoa" liburuaren argitalpena	778 €
Atlantica	Edition de l'ouvrage "Baiona besta bat da 2024" "Baiona besta bat da 2024" liburuaren argitalpena	2 390 €
Elkar	Edition de l'ouvrage "Euskal Herriko Fauna" "Euskal Herriko Fauna" liburuaren argitalpena	3 756 €
	Edition de l'ouvrage "Maitasuna" "Maitasuna" liburuaren argitalpena	1 980 €
	Travaux de commercialisation Merkaturatze lanak	1 551 €
Haria	Offre de médiation en littérature jeunesse en langue basque vers les particuliers et professionnels Haria, euskal haur literatura mediazio eskaintza	2 500 €
	Edition de l'ouvrage "Gezurra" □ "Gezurra" liburuaren argitalpena	1 220 €
	Edition de l'ouvrage "Maleta" "Maleta" liburuaren argitalpena	1 156 €
	Edition de l'ouvrage "Zubia" □ "Zubia" liburuaren argitalpena	1 156 €
	Edition de l'ouvrage "Zuloa" "Zuloa" liburuaren argitalpena	1 373 €
Hatsa	Edition de l'ouvrage "Hatsaren poesia 2023" "Hatsaren poesia 2023" liburuaren argitaratzea	2 703 €
Herrima	Edition de la bande-dessinée "Baskonia 602-824" "Baskonia 602-824" liburuaren argitalpena	814 €
	Edition de l'ouvrage "Masusta-erreximenta" □ "Masusta-erreximenta" liburuaren argitalpena	1 074 €
	Edition de l'ouvrage "Hezkuntza librea herri menderatuan" "Hezkuntza librea herri menderatuan" liburuaren argitalpena	1 600 €
Libreplume	Animations pédagogiques "Zoom sur auteurs et autrices avec rencontres" "Idazleak argitan" animazio pedagogikoak	1 200 €
Maiatz	Edition de l'ouvrage "Etxauz" "Etxauz" liburuaren argitalpena	348 €
	Edition de l'ouvrage "Filosofian ibiliz" "Filosofian ibiliz" liburuaren argitalpena	667 €
	Edition de l'ouvrage "Haize gaziak" "Haize gaziak" liburuaren argitalpena	365 €
	Edition de l'ouvrage bilingue "Sanxto Azkarra, le roman d'amour et de mort du roi Sanche de Navarre" "Sanxto Azkarra, le roman d'amour et de mort du roi Sanche de Navarre" liburuaren argitalpena	276 €

Les projets qui bénéficieront d'une aide financière (volet édition) Diru-laguntza jasoko duten egitasmoak (argitalpen atala)		
Opérateur Eragilea	Titre du projet (selon formulation par l'opérateur) Proiektuaren izenburua (eragileak izendatuta)	Subvention Diru-laguntza
Matahami	Edition de l'ouvrage bilingue "Erraldoia banintz... / Si j'étais un géant..." "Erraldoia banintz... / Si j'étais un géant..." liburuaren argitalpena	760 €
	Edition de l'ouvrage "XoOoo !" "XoOoo !" liburuaren argitalpena	2 697 €
Sü Azia	Edition de l'ouvrage "Nire lehen hitzak euskaraz" (en basque unifié) "Nire lehen hitzak euskaraz" liburuaren argitalpena (euskara batuan)	1 376 €
	Edition de l'ouvrage "Ene lehen hitzak euskaraz" (en souletin) "Ene lehen hitzak euskaraz" liburuaren argitalpena (xiberutarrez)	1 376 €
TOTAL OROTARA		136 500 €